

**A---** Hello everyone. みなさんこんにちは。K&F イングリッシュアカデミーの亜弥子です。This is Kevin, and here is Allegra. 今回は美味しいお酒について英語でお話しようと思います。

**AL:** We've talked about a lot of different foods now, haven't we?

(これまで色々な食べ物について話してきたよね。)

**K:** Yes, I think we've covered the biggest topics when it comes to food in Mihara. Of course, there are many more topics of food!

(そうだね、三原の名物の話をたくさんしてきたね。もちろんまだまだあるけどね。)

**AL:** Then I think it's time to move on to our next topic: drinks.

(次のお題に入ろう！飲み物！)

**K:** Ah yes. After a hard day of work, Japanese people definitely like to kick back and relax with a drink!

(そうだね。一日仕事を頑張った後はお酒を飲みながらリラックスするのがいいよね。)

**AL:** Yeah! Of course, people in the US like going to bars and drinking after work too. But it seems like a bigger part of the work culture here in Japan.

(そうだね。アメリカでも仕事帰りにバーに行く人はたくさんいるよね。でも日本では飲み会がとても意味のあるものみたいだね。)

**K:** I think it's because so many Japanese people work long hours. Work hard, play hard!

(日本人は長い時間一生懸命働くから飲み会が大切なのかな。)

**AL:** That's true! In the US, I would think it's kind of weird to go drinking with your boss. I guess we don't like to mix personal life and work-life that way.

(そうだね。アメリカでは自分の上司と飲みに行くのは少し違和感があるよね。私生活と仕事をしっかり別ける人が多いからかな。)

**K:** In some industries in Japan it can feel like your whole life is work life, so it's hard to separate the two completely! But I think it's good for bosses to be able to relax and have a drink with their employees.

(多くの日本人にとって仕事は生きがいていうこともあるから仕事と私生活を完璧に分けてしまうことは難しいのかもしれないね。上司の立場からすると一緒に働いてくれる部下とリラックスして飲むのはいいことかもしれないね。)

**AL:** I don't know how relaxing that is for the employees! But it is good for getting to know each other better.

(部下の立場からすると全然リラックスじゃないかもしれないけどね！でもお互いをするっていう意味ではいいかもね。)

**A:** 仕事を頑張った後の一杯が幸せなのはどの国も一緒ですね！日本人は同僚や上司と仕事の後に飲みに出かける人も多く、仕事と私生活をしっかりと別けて考える海外の方には少し驚かれることもあります。でも一緒に頑張る仕事仲間と疲れを癒すのは素敵な文化だと思います。

**AL:** I don't know a lot about alcoholic drinks in Japan, but "sake" is a word that most Americans know. We also call it "rice wine."

(アルコールについてはそんなに詳しくないけど、サケっていう言葉はほとんどのアメリカ人が知っているよね。ライスワインって説明したりもするよね。)

**K:** In Japanese "sake" can refer to any alcoholic drink, so it can be a little confusing for foreigners!

(日本語でサケはアルコールを意味する場合があるから、外国人にとっては少し難しい言葉だね。)

**AL:** Oh no, that is confusing! What else do Japanese people call sake?

(そんなの、それは難しいね！日本人はなんて呼ぶの？)

**K:** You might hear someone call it "nihonshu."

(日本酒っていう言葉をよく聞くよ。)

**AL:** Nihonshu, got it. Well, whatever you call it, sake is pretty famous world-wide!

(日本酒ね。呼び方は色々あってもお酒は世界中で有名だよね。)

**K:** That's true. But there is a lot about sake that most foreigners don't know! Things like hot versus cold, unfiltered versus filtered, and dry versus sweet. There are many different kinds of sake to try!

(そうだね。でも外国人の知らない日本酒がたくさんあるんだよ。熱燗と冷酒、濁り酒、辛口甘口とかね。日本酒には種類がたくさんあるんだよ。)

**A:** 今や海外でも日本のお酒は親しまれています。様々な種類の日本酒を提供する和食屋さんがアメリカにもたくさんあります。海外では日本酒のことをサケと呼ぶので、日本でアルコールを飲みますか？という意味でのお酒を飲みますか？という質問に戸惑う人も少なくないみたいですね。

**AL:** I'd really like to learn more about sake!

(日本酒について学んでみたいな。)

**K:** Oh? What do you want to know?

(何を知りたいの?)

**AL:** Well, what are some good foods to eat with a cold, dry sake?

(まず冷酒に合う食べ物はなに?)

**K:** Cold Sake is very refreshing so something with vinegar like salad or pickles go well with it. Sashimi is also great with cold Sake.

(冷酒はすっきりしているから酢の物やサラダに合うよ。お刺身もいいよね。)

**AL:** Mm, sounds good. What about foods to eat with a warm sake?

(いいね。熱燗はどう?)

**K:** A lot of people enjoy drinking warm Sake in winter. Hot pot like Oden and grilled seafood are perfect for warm Sake.

(熱燗を冬に楽しむ人が多いから、おでんみたいな鍋物や焼き魚が熱燗にはいいかな。)

**AL:** Wow, I have a lot of different meals to try!

(へ～！食べ物も色々試してみないといけないね！)

**K:** There are so many different kinds of Sake, so try as many as you can and find your favorite! I know a lot of people who only drinks specific brand!

(日本酒もたくさん種類があるからできるだけたくさん試してみてお気に入りを見つけ

るといいよ。知り合いにも決まった種類の日本酒しか飲まない人もいるんだ。)

**AL:** That sounds fun! I hope I can find the one for me!

(楽しそうだね。私もお気に入りを見つけられるといいな。)

**A:** 日本酒について聞かれた時に、日本酒に合う食べ物まで提案できるとかっこいいですね！

**K:** Have you ever been to the sake festival in Saijo?

(西条の酒祭りには行ったことがある？)

**AL:** Yes, it was a lot of fun! I was surprised by how many different kinds of sake there are. Even between two sweet sakes from different prefectures, there's a different taste.

(うん、とっても楽しかった！たくさんのお酒があって驚いた。同じ甘口でも違うところで作られると味も全然違うしね。)

**K:** That's true. There are many famous sake breweries all over Japan, and all of them have a different signature style.

(そうだね。日本中に有名な蔵元があって、それぞれの特徴があるよね。)

**AL:** Are there any sake breweries in Mihara?

(三原にも蔵元があるの？)

**K:** Yes, but only one! It's called Suishin.

(1つあるよ！酔心っていうんだ。)

**AL:** Suishin... is that near Mihara Station?

(酔心、三原駅の近く？)

**K:** Yes! It's behind the train tracks, near Waguvara River. Suishin is the only sake brewery in Mihara, and it's been here since 1860!

(そう！線路の裏だよ。ワグハラ川の近く。酔心は三原唯一の蔵元で1860年からあるんだ。)

**AL:** Wow! It's 160 years old? That's pretty amazing.

(160年?すごいね!)

**K:** I know. It won first place at the Annual National Sake Fair three years in a row, which really cemented its status as a premium brewery.

(3年連続で賞を受賞したこともあるすごい蔵元なんだよ。)

**AL:** Now that's impressive!

(すごいね!)

**A:** 三原にも 160年続く有名な酔心というお酒がありますね。もちろん自分で飲んで楽しむのも最高ですが、地元のお酒はお土産にしてもとっても喜ばれますね。

**AL:** So where can I try some of this world-famous Suishin sake?

(酔心のお酒はどこで飲めるの?)

**K:** It's easy to buy online, but if you want to learn more and get an expert's opinion, you should definitely visit the shop in person! Suishin's staff can tell you all about the history of different sake, and what foods pair well with it.

(オンラインでも買えるよ、でも専門家の意見を聴きながら買いたいならお店に行ってみたらいいよ。お店の人が歴史やお酒の種類や合う料理を教えてくれるよ。)

**AL:** Sounds great! When should I visit? Do I need a reservation?

(それはいいね。いつ行ったらいいんだろう。予約がいる?)

**K:** You don't need a reservation, but Suishin has limited hours so I would definitely call first.

(予約はいらないよ、でも営業時間が限られているから電話して行くといいよ。)

**AL:** What are their hours?

(何時から何時なの?)

**K:** The store is open Monday through Friday from 10am-12pm, then 1pm-4pm. They are closed on the weekend.

(お店は月曜から金曜の10時から12時、1時から4時に開いてるよ。週末はお休みだよ。)

AL: Thanks! Is there anything else I need to know?

(ありがとう！他にも知っておくといいことがある？)

K: As always, make sure to bring a mask!

(マスクを持っていくことかな！)

AL: Got it!

(そうだね。)

A: 酔心のお酒はオンラインでも買えますが、三原に来てくれた海外の方にはぜひお店に足を運んで日本酒のことをしてもらいたいですね。では英語のフレーズを練習しましょう。

A: ここ三原にも有名な蔵元があります。

K: There is a sake brewery in Mihara

A: 実際にお店を訪れてみるといいですよ。

K: You should visit the shop in person.

A: 予約はいりません。

K: you don't need a reservation.

A: 営業時間は何時から何時までですか？

K: What are their hours?

A-いかがでしたか？ぜひ日本酒を英語で紹介してみてください。K&F イングリッシュアカデミーのケビン、アレグラ、アヤコでした。

See you next time~!